

为外国人用 5 国语言翻译的广报

がいこくじん 外国人的ための5か国語翻訳版広報
こくごほんやくばんこうほう

中国語



かぬま

No.310

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部地域活動支援課
鹿沼市国際交流協会

編集：市民部地域活動支援課
鹿沼市国際交流協会

请登录鹿沼市防灾情报

危機管理課危機管理係 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天気等防灾情报以及鹿沼市の通知等，将以电子邮件的形式通知大家。

请大家务必登录！

鹿沼市防灾情报メールの登録をしましょう

危機管理課危機管理係 ☎0289 (63) 2158

鹿沼市の地震・天気など、防灾の情报や鹿沼市からのお知らせ等を、メールで知らせます。

ぜひ登録してください！

地震情报 しんじん じょうほう 地震の情报	天气情报 てんき じょうほう 天气の情报	避难情报 ひなん じょうほう 避難の情报	市里的通知 しからのお知らせ

登录方法

1. 做了骚扰邮件防止设定者，请设定可以接收「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」的邮件。
2. 向登录用邮箱地址或使用二维码发送空邮件。（邮件不写内容、直接发送）



登録の方法

1. 迷惑メールの設定をしている人は、「k-mail@city.kanuma.tochigi.jp」のメールが受け取れるように設定をしましょう。
2. 登録用メールアドレスか、二次元コードを使って、空メールを送ります。（文を書かないで、メールを送ります）

语言 言語	登录用邮箱地址 登録用メールアドレス	二维码 二次元コード
简单日语 やさしい日本語	ej-bousai.kanuma-city@raiden3.ktaiwork.jp	
汉语 中国語	cn-bousai.kanuma-city@raiden3.ktaiwork.jp	

3. 接收来自鹿沼市防灾情报邮件系统的邮件。
4. 从邮件的登录画面的链接中选择自己需要的情报种类进行登录。
5. 鹿沼市防灾情报邮件系统会发来完成登录的邮件。
3. 鹿沼市防灾情报メールシステムから、メールがきます。
4. メール登録画面へのリンク先から、希望する情報を選んで登録します。
5. 鹿沼市防灾情报メールシステムから、登録ができた、というメールがきます。

■国民年金保険料と納付方法

宇都宮西年金事務所国民年金課 ☎028(622)4281 (音声指南②→②)

支付国民年金保険料は法律で定められています。国民年金保険料を納めず、延滞した場合は、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

■国民年金保険料と納付方法

宇都宮西年金事務所 国民年金課 ☎028(622)4281 (音声案内②→②)

国民年金の保険料を納めることは、法律で決められています。保険料納付の手続きを忘れると、将来、もらえる年金額が少なくなったり、年金をもらえなくなったりします。わからないことは聞いてください。

2023年4月開始の国民年金保険料額

2023年4月からの国民年金保険料額

	銀行振替（日元） 口座振替納付	現金・クレジットカード（日元） 現金・クレジット納付
翌月月底支付（当月保険料の翌月月底振替） 翌月末納付（当月保険料の翌月末引き落とし）	16,520 円	16,520 円
早付減額（当月保険料当月口座支払） 早割（当月保険料の当月引き落とし）	16,470 円	—
6 个月支付（6 个月的保险费一起支付） 6 カ月前納（6 か月分をまとめて払う）	97,990 円	98,310 円
1 年支付（1 年的保险费一起支付） 1 年前納（次の1年分をまとめて払う）	194,090 円	194,720 円
2 年支付（2 年的保险费一起支付） 2 年前納（次の2年分をまとめて払う）	385,900 円	387,170 円

※希望以銀行振替・クレジットカード方式进行6个月支付（4～9月份）、1年支付・2年支付时，请在每年的2月底之前申报。

※由于经济原因支付困难时，可以申请免除。可申请的期间为申请日起上溯2年1个月。详细内容请咨询。

※口座振替で6カ月前納（4～9月分）、1年前納、2年前納を希望する場合は、毎年2月最後の日までの申し込みが必要になります。

※経済的な理由で納めるのが難しい場合は、申請の時から2年1カ月前までさかのぼり、免除申請をすることができます。詳しくは、聞いてください。



■领取个人番号卡了吗？

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

个人番号积分的申请截止日期是5月31日。收到个人番号卡交付通知书(明信片)后，请尽快去领取。

■マイナンバーカードを取りに行きましたか？

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

マイナンバーカードの申込は5月31日までです。マイナンバーカード交付通知書(はがき)が届いている人は、早く取りに行ってください。

■丢弃垃圾的要点

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

— 罐 —



飲料及罐头的空罐运送到清洁中心后，要用机器压缩。这时如果混有喷雾罐，就会有爆炸发生。所以，请将开过孔的喷雾罐，在「危险垃圾」日倒出。

— 树叶或草 —

在垃圾站倒出树叶或草时，请将其装在透明袋子里。袋子的尺寸要在450以下。超过450时，收集时容易发生破损。量很大时请数次在「燃烧垃圾」日倒出。※请在垃圾袋上写上倒出人的姓名。

■ごみ捨てのポイント

— 缶 —

廃棄物対策課廃棄物対策係 ☎0289(64)3241

飲み物や缶詰の缶は、クリーンセンターへ運んだ後、機械でつぶします。そのときに、スプレー缶があると、爆発することがあります。スプレー缶は穴をあけて、「危険ごみ」の日に出してください。

一木の葉や草

ごみステーションに、木の葉や草を出すときは、透明な袋で出してください。袋の大きさは45ℓまでです。45ℓより大きい場合、集めるときに袋が破けることがあります。

量がたくさんある場合は、何回かに分けて「燃やすごみ」の日に出してください。

※袋に、ごみを出す人の名前を書いてください。

■有音乐会

去欣赏音乐吧！

時間 5月20日(周六) 13:00~16:00

地点 市中心交流广场(鹿沼市下横町 1302-5)

市中心交流广场 ☎0289(60)2212

0 日元

■コンサートがあります

音楽を楽しみましょう！

とき 5月20日(土) 13:00~16:00

ところ まちなか交流プラザ(鹿沼市下横町 1302-5)

まちなか交流プラザ ☎0289(60)2212

0 円

■空屋銀行 推荐房产

空屋銀行 No. 204 口栗野

* 详细内容请向空屋对策系咨询。

建筑课空房对策系 ☎0289(63)2243

■空き家バンク おすすめ物件

空き家バンク No.204 口栗野

* 詳しくは、空き家対策係に聞いてください。

けんちくか あ やたいさくがかり
建築課空き家対策係 ☎0289(63)2243

■为居住在栃木县的外国人所开设的新型冠状病毒咨询热线

☎028-678-8282

担心感染了新型冠状病毒时，请拨打电话。 受理时间 0:00~24:00

■栃木県に住む外国人のための新型コロナウイルス相談ホットライン ☎028-678-8282

新型コロナウイルスの感染が心配なときは、電話してください。 受付時間 0:00~24:00



■关于新型冠状病毒疫苗的接种

新的信息请在市网页上确认。



新冠肺炎感染预防对策室 ☎0289-63-8393

予約・咨询中心 ☎028(680)6170

■新型コロナワクチン接種について

新しい情報は市のホームページで確認してください。

新型コロナウィルス感染予防対策室 ☎0289(63)8393

予約・相談コールセンター ☎028(680)6170

■来自国际交流协会的通知

国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询(咨询费 免费)

時間 4月12日(周三) 10:00~12:00 *请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会(鹿沼市下横町 1302-5) 対象 外国籍市民

○外国籍市民のための国籍・在留資格相談(相談料 無料)

とき 4月12日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会(鹿沼市下横町 1302-5) 対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00~17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会(鹿沼市下横町 1302-5)

中国語

がいこくじんそうだんまどぐち

○外国人相談窓口

にちじょうせいかつ てま き こ えいご こ にほんご
 日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザー
 が相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市 下横町1302-5）

■鹿沼市日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい
 鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

星期 ようび 曜日	時間 じかん 時間	教室名 きょうしつめい 教室名	地点 ばしょ 場所
三 すい 水	10:00~11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬましみんじょうほう 鹿沼市民情報センター
 四 もく 木	21:00~22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。 
六・日 ど ち 土・日	详细信息请与 柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は 柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。



○不希望接收邮送广报者请用电子邮件联系地域活动支援课。 katsudou@city.kanuma.lg.jp

邮件名：kohokanuma 邮件文：姓名、住址 并写明「请不要邮送多语种广报」。

○この広報の郵送を希望しない方は地域活動支援課まで e-mail で連絡してください。 katsudou@city.kanuma.lg.jp

メールの件名：kohokanuma メール本文：名前、住所 と「多言語広報を郵送しなくていいです」と書いてください。

此广报每月 28 日前后发行，翻译工作由以下团体及成员担当。有不明之处请与以下担当者联系。

中国語研究会

田代 智美

电话 0289 (64)5326

e-mail : sho3taka3miki3@docomo.ne.jp